

V SEMINARIO INTERNACIONAL

REVISITANDO LAS DESCOLONIZACIONES AFRICANAS:
50 AÑOS DE LA INDEPENDENCIA
DE GUINEA ECUATORIAL

MADRID, 2 AL 13 DE JULIO DE 2018

PROGRAMA



CENTRO DE ESTUDIOS AFRO-HISPÁNICOS
UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA
PROYECTO I+D: HAR 2016-79164-P

Lunes 2 de julio

Sede: UNED, Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Paseo Senda del Rey, 11. 28040 Madrid.

9h-10h Recogida de material y bienvenida

10h-10.15h Palabras de apertura

Juan Aranzadi, Miembro fundador, Centro de Estudios Afro-Hispánicos

Enrique Okenve, Miembro, Centro de Estudios Afro-Hispánicos

10.15h-11:30h Conferencia plenaria

Donato Ndongo Bidyogo, Miembro del Comité de Honor del CEAH, "Guinea Ecuatorial en el cincuentenario de su independencia: ¿Qué independencia?"

Presenta: **Juan Aranzadi**

11.45h-14h Mesa redonda: tributo a la contribución bibliográfica de Max Líniger Goumaz para el estudio de Guinea Ecuatorial

Introduce: **Gabriela Inäbnit**

Clarence Mangué

Agustín Velloso

Enrique Martino

Juan Aranzadi

Djongele Bokokó Boko

Modera: **Juan José Díaz Matarranz**

16h-17.30h Conferencia plenaria

Enrique Okenve, "A decir verdad, estábamos mejor en la colonia: Una perspectiva histórica sobre los límites de los procesos de independencia en África, 1945-1968"

Presenta: **Enrique Martino**

17.45h-20h Panel 1: Colonialismo, represión y explotación laboral

José Antonio Rodríguez Esteban, "Enrique d'Almonte, cartografías y planes coloniales en la Guinea de principios del s. XX"

Miquel Vilaró i Güell, "Ángel Barrera y Luyando, el gobernador y su circunstancia"

José Luis Bibang Ondo Eyang, "Régimen colonial: identificación del indígena y teoría del delito, 1934"

Mayca de Castro, "La finca, la policía y el hospital. El orden esclavista de los trabajadores nigerianos en las fincas españolas de los Territorios de Guinea Ecuatorial en los años 60"

Turno de réplica: **José Siale Djangany**

Martes 3 de julio

Sede: UNED, Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

9.30h-11:45h Conferencia plenaria

Remei Sipi Mayo, "Disecionando biografías: las guineanas en España, 1968-2018"

Abuy Nfubea, "Cuarenta años de activismo de las mujeres guineanas"

Presenta: **Inés Plasencia Camps**

12h-14h Panel 2: Resistencias femeninas: antes y después de la colonia

Joanna Allan, "Mujeres políticas silenciosas. Formas de resistencia de las mujeres ecuatoguineanas frente al colonialismo"

Beatriz Celaya-Carrillo, "Un discurso feminista y queer en Guinea Ecuatorial"

Nicole Denise Price, "El impacto de la subjetividad negra radical y la violencia horizonte en el desarrollo de la identidad femenina en la novela Kanga, tierra de los sueños de Victoria Evita Ika"

Lucía Asué Mbomío, "Medios de comunicación, afrodescendencia y la necesidad de contar nuestras propias historias"

Turno de réplica: **Alba Valenciano Mañé**

16h-18h Conferencia plenaria

Amancio Nsé y Juan Aranzadi, "Reflexiones sobre la colonización, independencia y descolonización de Guinea Ecuatorial"

Presenta: **Jesús Sánchez Azañedo**

18.15h-20h Panel 3: Apuestas literarias para una Guinea independiente (Parte I)

Martín Repinecz, "¿Raza hispana o negra? La esclavitud y lazos familiares transatlánticos en la literatura ecuatoguineana"

Stefania Licata, "Cultura popular y activismo en los comics de Jamón y Queso (Ramón Nsé Esono Ebalé)"

Dosinda García Alvite, "Cultura africana, memoria y espacio en la literatura de Guinea Ecuatorial"

Alejandra Evui Salmerón Ntutumu, "El afrocento como herramienta para construir memoria histórica en la infancia afro-diaspórica"

Turno de réplica: **Benita Sampedro Vizcaya**

Miércoles 4 de julio

Sede: UNED, Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

9.30h-10.15h Apertura oficial del V Seminario Internacional del Centro de Estudios Afro-Hispánicos

Alejandro Tiana Ferrer, Rector de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), Madrid

Paz Moreno Feliu, Directora, Centro de Estudios Afro-Hispánicos

Pilar Nsé Mangué, Miembro, Centro de Estudios Afro-Hispánicos

Enrique Okenve, Miembro, Centro de Estudios Afro-Hispánicos

Comité Organizador del V Seminario Internacional sobre Guinea Ecuatorial

10.15h-11.45h Conferencia plenaria

Adolfo Obiang Bikó en conversación con **Gonzalo Álvarez de Chillida**, "Guinea Ecuatorial en su 50 aniversario de la independencia"

12h-14h Panel 4: El proceso de descolonización de Guinea Ecuatorial

Alicia Campos Serrano, "Caminos y callejones sin salida de la descolonización en Guinea"

Véronique Solange Okome-Beka, "Las conferencias constitucionales en Guinea Ecuatorial y en Sahara Occidental: una mirada cruzada a la historia de la descolonización del África española"

Juan Carlos Ibongo, "Saturnio Ibongo Iyanga, icono de la independencia de Guinea Ecuatorial. Legado y pensamiento político"

Armando Balboa Marcé, "Armando Balboa Dougan. Deseos para el futuro de su país de uno de los padres de la patria"

Turno de réplica: **Enrique Okenve**

16h-17.30h Conferencia plenaria

José Siale Djangany, "Liberalismo y prohibición, 50 años después"

Presenta: **Susana Castillo Rodríguez**

17.45h-20h Panel 5: El régimen de Masié Nguema Biyogo Ñengue Ndong

Gonzalo Álvarez de Chillida, "La presidencia de Macías: del triunfo electoral al golpe del 5 de marzo de 1969"

Delmas Tsafack, "Protector or tormentor? The changing dynamics of state violence in postcolonial Equatorial Guinea"

David Casavis, "Murder at the Embassy"

Rosa Medina Doménech, "El blanco no es nadie. El hombre como nosotros. Siempre nos quiere engañar. Paranoia y reparación en la memoria colectiva de Guinea Ecuatorial"

Turno de réplica: **Juan Aranzadi**

Jueves 5 de julio

Sede: UNED, Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

9.30h-12h Conferencia plenaria

Trifonia Melibea Obono, "La calle es mi madre. La calle es mi padre. Penalización cultural de la diversidad sexual en Guinea Ecuatorial"

Verónica Ñengono, "La condición de la mujer en la Guinea independiente"

Presenta: **Esther (Mayoko) Ortega Arjonilla**

12.15h-14h Taller: Feminismos africanos y espacios de sororidad en Guinea Ecuatorial hoy

Pilar Nsé Mangué

Paula Napi Collins

Modera: **Esther (Mayoko) Ortega Arjonilla**

16h-17.30h Conferencia plenaria

Pocho Guimaraes Muatariobo, "En busca de la luz"

Presenta: **Enrique León Chacón**

17.45h-20h Panel 6: Políticas extractivas en Guinea Ecuatorial hoy

Alba Valenciano Mañé, "Entre la conexión y el abandono. Empresas privadas, infraestructura y proxy estado en la Guinea (in)dependiente"

Jackson Miller, "Obiang's Asian compañeros. Globalizing Equatorial Guinea's forests across licit and illicit spaces"

Eduardo Trillo de Martín-Pinillos, "Guinea Ecuatorial en la actual coyuntura africana marcada por el multilateralismo competitivo internacional"

Hannah Appel, "Oil and the licit life of capitalism in Equatorial Guinea"

Turno de réplica: **Alicia Campos Serrano**

Viernes 6 de julio

Sede: UNED, Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

10h-11.45h Conferencia plenaria

Recaredo Silebo Boturu, "El poder del arte en un hábitat de caudillaje: cómo se gestó Bocamandja"

Presenta: **Ubaldo Martínez Veiga**

12h-14h Panel 7: Culturas de lo visual, imagen y colonialismo

Jürg Schneider, "Visual arguments of success and claim. The Spanish colonial power and the English missions in Fernando Poo in the late 19th century"

Inés Plasencia Camps, "Entonces, ahora y en los márgenes: la fotografía como conocimiento y la cultura visual como método en el estudio del colonialismo español en Guinea Ecuatorial"

Hasan G. López Sanz, "Cuerpos estáticos en espacios significados. El Guineano como curiosidad exótica en las Ferias Muestrario de Valencia, 1942-1948"

Turno de réplica: **Francesca Bayre**

16h-17.30h Conferencia plenaria

Ramón Nsé Esono Ebalé en conversación con **Abuy Nfubea**

17.45h-20h Panel 8: Encuentros visuales en la Guinea Ecuatorial de la post-independencia

Filip van Dingenen, "An encounter concerning brujería and magic"

Javier Fernández, "Buscando al Sas Ebuera. Notas sobre lo fantasmal en la imagen audiovisual"

Juan Valbuena, "Ojos que no ven, corazón que no siente"

Celeste Muñoz Martínez y Roger Canals, "El culto a la Virgen de Bisila en Guinea Ecuatorial y Cataluña: re-significaciones, apropiaciones y contextos transnacionales"

Turno de réplica: **Inés Plasencia Camps**

Sábado 7 de julio

Sede: UNED, Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Paseo Senda del Rey, 11. 28040 Madrid.

11h-14.30h Guinea Ecuatorial a escena. Proyección de las películas y discusión con los directores

Orígenes y descendientes, 2016, 102 minutos, director **Pedro Mbá**

Iwedi (una muerta), 2014-2018, 50 minutos, director **Edjanga Divendu Jones Ndjoli**

Presenta: **Inés Plasencia Camps**

18h-19h Visita guiada a la Exposición

"Ojos que no ven, corazón que no siente. Un proyecto visual sobre la relación entre España y Guinea Ecuatorial"

Coordina: **Juan Valbuena**

Sala EFTI, calle Fuenterrabia 4-6, 28014-Madrid

Lunes 9 de julio

Sede: UNED. Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología. Calle del Obispo Trejo, 2. 28040 Madrid.

9.30h-11h Conferencia plenaria

Andrés Esono Ondo, "Los populismos en Guinea Ecuatorial"

Presenta: **Geoffrey Jensen**

11.15h-14h Panel 9: Propuestas sobre el derecho en Guinea Ecuatorial hoy

Leticia Asumu Bengo, "La evolución de los derechos sociales en Guinea Ecuatorial: apuntes preliminares de un viaje de 50 años"

Sergio Esono Abeso Tomo, "El derecho como principal alternativa para el desarrollo de los países africanos al sur del Sahara: el caso de Guinea Ecuatorial"

Alfredo Okenve Ndoho, "50 años de la independencia, ¿Y la sociedad civil?"

Lucas Oló Fernandes, "La cómoda losa colonial y el futuro de nuestra justicia"

Turno de réplica: **Ponciano Mbomio Nvó**

16h-17.45 Panel 10: Guinea Ecuatorial en el contexto regional e internacional

Valerie de Wulf, "L'e indépendance de la Guinée Équatoriale vue par les services gouvernementaux français"

Clémentine Nebavi, "Huellas del sistema colonial español en Guinea Ecuatorial"

Die Anastasie Ouhon, "El papel cultural de Guinea Ecuatorial en la CEMAC"

Turno de réplica: **Nicolas Donner**

18h-20h Panel 11: Ciencia, memoria e historia: para una teoría de la descolonización

José Luis Escudero Fernández, "Ecología y conservación de los primates de Guinea Ecuatorial"

Sara Santamaría Colmenero, "Aventuras en la selva tropical: Colonialidad y memoria de la Guinea Española"

Cécile Stephanie Stehrenberger, "Estudiar el pasado y el presente de Guinea Ecuatorial como historias de (des-)enredos. Propuestas desde la historia de las ciencias"

Nicolas Donner, "Pensar la oscuridad europea como camino hacia la descolonización"

Turno de réplica: **Enrique Martino**

Martes 10 de julio

Sede: UNED. Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología

9.30h-11.45h Conferencia plenaria

Ibrahim Sundiata, "Del colonialismo español al neocolonialismo petrolero"

Presenta: **Enrique Okenve**

Marcelo Ndong, "Trayectoria de una vida"

Presenta: **Enrique León Chacón**

12h-14h Panel 12: Apuestas literarias para una Guinea independiente (Parte II)

Antonio Becerra Bolaños y Nayra Pérez Hernández, "La desterritorialización en la obra de Juan Balboa Boneke"

Gloria Nistal Rosique, "La diglosia cultural en la obra poética de Justo Bolekia Boleká"

Richard Vandou, "Discurso literario y patrimonio cultural en la novela hispanoafriicana: soportes de una identidad plural"

Kerry Kautzman, "El legado de la generatividad en Ekomo de María Nsué Angüé"

Turno de réplica: **Benita Sampedro Vizcaya**

16h-18h Panel 13: Colonialismos comparados

Baltasar Fra-Molinero, "Ibia j'lkenge: Cristianismo anticolonial entre los benga de la isla de Corisco"

Paz Moreno Feliú, "La religión en las políticas coloniales: una comparación entre Guinea y el Rif"

Pablo Estévez Hernández, "La gobermentalidad racial y los censos coloniales españoles en Guinea"

Turno de réplica: **Cécile Stephanie Stehrenberger**

18.15h-20h Panel 14: Diseñando la ciudad y el poblado: arquitectura y urbanismo en la Guinea colonial e independiente

Pablo Rabasco Pozuelo, "Los poblados experimentales, 1962-68"

Montserrat Villaverde y Laida Memba Ikuga, "Ciudad y arquitectura en Guinea Ecuatorial, 1963-68"

Laida Memba Ikuga, "La arquitectura de los años 70 en Guinea Ecuatorial"

Turno de réplica: **Amancio Nsé**

Miércoles 11 de julio

Sede: UNED. Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología

9h-12.15h Mesa redonda: La sanidad pública en Guinea Ecuatorial tras la independencia

Ramón Sales Encinas

Alfonso del Álamo Giménez

Ramiro Eguiluz Fernández de Valderrama

Almudena González-Vigil Santos

12.30-14h Conferencia plenaria

Alvar Jones Sánchez, "Itinerarios terapéuticos en Guinea Ecuatorial. Del hospital al curandero"

Presenta: **Rosa Medina Doménech**

16h-18h Panel 15: Biomedicina y salud pública, en la colonia y en la postcolonia

Rosa Navarro, "Costumbres de las parteras tradicionales fang y sistema biomédico colonial y postcolonial en Guinea Ecuatorial"

Carolina Nvé Díaz San Francisco y Mayra Alicia Overstreet Galeano, "Mortalidad, inseguridad y disparidad: bienestar social y acceso al sistema de salud después de 50 años de dictadura en Guinea Ecuatorial"

Wenceslao Mansogo Aló, "Sanidad pública en Guinea Ecuatorial hoy"

Turno de réplica: **Alvar Jones Sánchez**

18.15h-20h Panel 16: Etnomusicología: ayer y hoy de la tradición, circulación y consumo de productos musicales

Eugenio Nkogo, "Guinea Ecuatorial, entre el ocaso del mvet y del ubuntu"

Isabela de Aranzadi, "Representación del hombre blanco en las danzas fang de Guinea Ecuatorial y Gabón. Fronteras coloniales invisibles"

Pablo Infante Amate, "Transformación digital y estasis económica en la música urbana de Guinea Ecuatorial"

Turno de réplica: **Verónica Ñengono**

Jueves 12 de julio

Sede: UNED. Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología

9:30h-11.45h Mesa redonda: Relaciones diplomáticas de Guinea Ecuatorial con Estados Unidos y España

Introduce: **Tutu Alicante León**

John Bennett (por videoconferencia)

Mark Asquino

Ramón Gil Casares

José Antonio de Iturriaga

Juan José Laborda

Moderan: **Geoffrey Jensen y Lucía Asué Mbomío**

12h-14h Mesa redonda: Periodismo en Guinea Ecuatorial tras la independencia

Miguel Ángel Aguilar

Fernando Esteban Calvo

Javier Nart

Donato Ndongo Bidyogo

Modera: **Rafael Fraguas de Pablo**

16h-18.15h Mesa redonda: Derechos humanos y democracia en Guinea Ecuatorial

Introduce: **Tutu Alicante León**

Wenceslao Mansogo Aló

Elvira Beheba Sité

Ramón Nsé Esono Ebalé

Alfredo Okenve Ndoho

Nana-Jo N'dow

María Jesús Bikene Obiang

Modera: **Alfonso Armada**

18.30h-20h Mesa redonda: Periodismo en Guinea Ecuatorial hoy

Abuy Nfubea (Uhuru Afrika TV y directivo del Club Internacional de Prensa)

Antonio Mbile Akeng (Radio Macuto)

Delfín Mocache Massoko (Diario Rombe)

Modera: **Alfonso Armada**

Viernes 13 de julio

Sede: UNED. Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología

9.30h-11.45 Mesa redonda: Proyectos educativos en Guinea Ecuatorial

Trinidad Mangué

Agustín Velloso

María del Carmen Abessolo Okenve

Loreto Campanet Segorbe

Modera: **Olegario Negrín Fajardo**

12h-14h Panel 17: Políticas lingüísticas en Guinea Ecuatorial

Justo Bolekia, "Lengua y poder en la Unión Africana hoy"

Armando Zamora, "El español en Guinea Ecuatorial. Una asignatura pendiente cincuenta años después"

Joanna Boampong, "El contacto de lenguas en los espacios académicos. Consideraciones sobre los investigadores africanos en el continente"

Inmaculada C. Báez Montero y Lucía López Vázquez, "La investigación sobre el español de Guinea Ecuatorial cincuenta años después"

Modera: **Susana Castillo Rodríguez**

16h-18h Panel 18: Relaciones interétnicas en Guinea Ecuatorial: pasado y presente

Marcelino Bondjale, "Las diversas fuentes gráficas, orales y audiovisuales correspondientes"

Edmundo Sepa Bonaba, "Retrato psicosocial de la sociedad guineoecuatorial: prejuicios y estereotipos entre los pueblos de la República de Guinea Ecuatorial"

Edjanga Jones Ndjoli y Francisco Sánchez Serradilla, "El mapa emocional y del conflicto de Guinea Ecuatorial"

Turno de réplica: **Juan Aranzadi**

18.15h-20h Mesa redonda: Pasado y presente político de Guinea Ecuatorial

Humberto Riochi

Armengol Ngonga

Celestino Okenve

Andrés Esono Ondo

Weja Chicampo

Modera: **Juan Aranzadi**

20h-20.30h Palabras de despedida y clausura

Paz Moreno Feliu, Directora, Centro de Estudios Afro-Hispánicos

Juan Aranzadi, Miembro fundador, Centro de Estudios Afro-Hispánicos

Tutu Alicante León, EGJustice

Comité Organizador del V Seminario Internacional del CEAH sobre Guinea Ecuatorial

Actividades paralelas durante todas las Jornadas

Mesa de exposición y venta de libros
Mesa de exposición y venta de tapices de Pocho Guimaraes
(Coordinadas por **Teresa Pereira Rodríguez y Librería Diwán**)

Venta y exposición de productos de Asociación Cultural Mamah África
(Coordinada por **Concha Esteban de la Sota**)

Muestra de las exposiciones de pintura, comic y fotografía de
Mariam Davies
Lydia Mba
Ramón Nsé Esono Ebalé
Juan Valbuena
(Coordinada por **Inés Plasencia Camps y Concha Esteban de la Sota**)

Lunes 2 - sábado 7 de julio - Sede: UNED, Salón de Actos de la Facultad de Ciencias
Económicas y Empresariales, Paseo Senda del Rey, 11. 28040 Madrid
Lunes y viernes 13 de julio - Sede: Salón de Actos de la
Facultad de Ciencias Políticas y Sociología. Calle del Obispo Trejo, 2. 28040 Madrid

Exposiciones artísticas en curso en otros lugares de Madrid

**Ojos que no ven, corazón que no siente. Un proyecto visual sobre la relación entre
España y Guinea Ecuatorial, a cargo de Juan Valbuena**

SALA EFTI, Calle Fuenterrabía 4-6, 28014 Madrid
Horario: lunes a viernes de 10h-22h y sábados de 10h-14h
Inauguración: 22 de junio, 2018. Clausura: 16 de septiembre, 2018

La pesadilla de Obi. Ramón Esono Ebalé, a cargo de Eloísa Vaello Marco

SALA Habitar la línea, Calle Amparo 91, Lavapiés, 28012 Madrid
Horario: lunes a viernes de 18h-21h
Inauguración: 4 de julio, 2018. Clausura: 14 de julio, 2018
Apertura oficial: jueves, 5 de julio, 20h

Agradecimientos

Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), Madrid
 Centro de Estudios Afro-Hispánicos (CEAH)
 Comité Organizador del V Seminario Internacional sobre Guinea Ecuatorial
 State University of New York at Geneseo
 Duke University in Madrid
 Universidad de Hofstra, New York
 EGJustice
 Asodegue
 Librería Diwán
 Asociación Cultural Mamah África
 Federación Panafricana de Comunidades negras de España
 Uhuru Afrika TV
 Universalía-Santander

Comité organizador

Juan Aranzadi, UNED-Madrid
Susana Castillo Rodríguez, State University of New York at Geneseo
Enrique Martino, Universidad de Humboldt, Berlín
Abuy Nfubea, Presidente de la Federación Panafricana de Comunidades negras de España
Amancio Nsé, CEAH-Guinea Ecuatorial
Pilar Nsé Mangué, CEAH-Madrid
Inés Plasencia Camps, Duke University in Madrid
Benita Sampedro Vizcaya, Hofstra University, New York
Remei Sipi Mayo, escritora y editora, Guinea Ecuatorial/Barcelona
Concha Esteban de la Sota, UNED-Madrid
Alba Valenciano Mañé, Universidad de Barcelona
Armando Zamora, UNGE-Guinea Ecuatorial, Académico correspondiente de la RAE, Secretario de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española



Sede:

- 1** UNED, Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Paseo Senda del Rey, 11. 28040 Madrid.
1ª semana: 2-7 de julio.
- 2** UNED. Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología. Paseo Senda del Rey, 2 ó Calle del Obispo Trejo, 2. 28040 Madrid.
2ª semana: 9-13 de julio
- 3** Parada de autobús: Puente de los Franceses

Andar 1.3km desde la estación de Metro "Moncloa" (líneas 3 - amarilla- y 6 - Circular -gris-) ó autobuses A, 46, 160 y 161 desde Moncloa. Desde c/ Alcalá / GranVía: autobús 46 (parada Puente de los Franceses)

- A** Intercambiador de Moncloa, Madrid, España
- B** Paseo Senda del Rey

